

**“SINO-WESTERN CULTURAL EXCHANGE AND THE DEVELOPMENT OF CHRISTIANITY IN CHINA:  
A CONFERENCE IN CELEBRATION OF THE BICENTENARY OF YING WA COLLEGE”**  
(中西文化交流與基督教在華發展史——英華書院創校二百年紀念學術研討會)

**12-13 Oct 2018, 09:00-19:00**

**Dr. Wu Yee Sun Lecture Theatre (WLB 109),**

**Lam Woo International Conference Centre, Shaw Campus, HKBU**

**Day 1 Conference: 12.10.2018 (Friday)**

<b>Day 1 Conference: 12.10.2018 (Friday)</b>	
<b>Time</b>	<b>Opening Ceremony</b> Chairperson: KWAN Kai Man (關啟文)
09:00-09:30	Prayer  Welcoming Speeches  HKBU Christian Choir Singing  Group Photo

<b>Time</b>	<b>Session 1</b> Chairperson: George Kam Wah MAK (麥金華)
09:30-10:15	Keynote Speech I: <b>SU Ching (蘇精), National Tsing Hua University</b> “馬禮遜與英華書院”
10:15-10:30	Q & A session
10:30-10:45	<i>Tea Break</i>

<b>Time</b>	<b>Session 2</b> Chairperson: Ellen Y. ZHANG (張穎)
10:45-11:10	<b>CHAN Yiu Nam (陳耀南), The Academy of Sinological Studies in Australia</b> “雪中炭·及時雨——馬牧創英華的學術文化意義”
11:10-11:35	<b>R. G. TIEDEMANN, Shandong University</b> “Early Nineteenth-Century ‘Murmurings and Disputings’ in the Ultra-Ganges Missions”
11:35-11:50	Discussion
11:50-13:00	<i>Lunch</i>

Time	Session 3 Chairperson: Timothy Man Kong WONG (黃文江)
13:00-13:35	<b>Christopher LEGGE, MA (Oxon) England (Rev. James Legge's Great Grandson)</b> "James Legge, a driver of change and a man of purpose?"
13:35-13:45	<i>Short Break</i>

Time	Session 4 Chairperson: Andrew LOKE (駱德恩)
13:45-14:10	<b>LAU Tze Yui (劉子睿), HKSXH Church of the Divine Love</b> "傳教士與漢學家：英華書院香港時期首位校長—理雅各 (James Legge, 1815-1897) 的「傳譯」故事 (James Legge (1815-1897), the First Principal of Ying Wa College in Hong Kong, a Legend in Mission and Chinese Culture)"
14:10-14:35	<b>Adrian PINNINGTON, Waseda University</b> "James Legge and Japan"
14:35-14:50	Discussion
14:50-15:05	<i>Tea Break</i>

Time	Session 5 Chairperson: KWOK Wai Luen (郭偉聯)
15:05-15:30	<b>Richard BOHR, St. John's University</b> "Liang Fa: Pioneer Chinese Protestant Evangelist"
15:30-15:55	<b>Paul KUA (柯保羅), Hong Kong Scout Archives</b> "Ying Wa Boys, 1818-1843: Who were they and what did they do?"
15:55-16:20	<b>WONG Man Kong (黃文江), Hong Kong Baptist University</b> "The Fruits of Ying Wa College: Students at the Anglo-Chinese College in Early Colonial Hong Kong"
16:20-16:35	Discussion
16:35-16:50	<i>Tea Break</i>

Time	Session 6 Chairperson: Marina Xiaojing WANG (王曉靜)
16:50-17:15	<b>Archie C. C. LEE (李熾昌), Shandong University</b> "Revisiting Morrison-Milne's Translation of the Bible into Chinese"
17:15-17:40	<b>CHOI Sung Hei (蔡崇禧), The University of Hong Kong</b> "論理雅各的《詩經》植物名稱翻譯"
17:40-18:05	<b>LEE Hung Kai (李雄溪), Lingnan University</b> "A Study of Aesop's Fables in Chinese Serial and Chinese Stories in Ying Wa Echo — Examples of Sino-Western Cultural Exchange"
18:05-18:20	Discussion

## Day 2 Conference: 13.10.2018 ( Saturday )

Time	Session 7 Chairperson: John Tsz Pang LAI ( 黎子鵬 )
09:00-09:25	<b>Lauren F. PFISTER ( 費樂仁 ) , Hong Kong Baptist University</b> “Beyond Merely Children’s Education: The Nature and Roles of the Anglo-Chinese College Press in 19th Century Malacca and Hong Kong”
09:25-09:50	<b>Marilyn BOWMAN, Simon Fraser University</b> “Dictionaries, Printing Presses and Schoolbooks: The Role of LMS Men in Creating the Foundational Texts Essential for the Ying Wa in Hong Kong”
09:50-10:15	<b>Ryan DUNCH, University of Alberta</b> “Ying Hua College as a Location for Printing and Publishing: A Preliminary Assessment”
10:15-10:30	Discussion
10:30-10:45	<i>Tea Break</i>

Time	Session 8 Chairperson: John Tsz Pang LAI ( 黎子鵬 )
10:45-11:10	<b>SIU Hoi Yeung ( 蕭海揚 ) , The Chinese University of Hong Kong</b> “童蒙教育之中西交流：以英華書院藏板《嬰兒書課》為例 (Sino-Western Exchange in Child Education: A Study of the Textbook Little Boys Reading Lessons Printed by Ying Wa College)”
11:10-11:35	<b>WONG Tin ( 黃天 ) , 中日關係研究學者</b> “香港英華書院印行《遐邇貫珍》深受日本珍視的考察——兼談香港收藏《遐邇貫珍》的誤報”
11:35-11:50	Discussion
11:50-13:00	<i>Lunch</i>

Time	Session 9 Chairperson: TAM Ka Chai ( 譚家齊 )
13:00-13:25	<b>SO Shing Yit ( 蘇成溢 ) , The Hong Kong Council of the Church of Christ in China</b> “倫敦傳道會本地人才培訓策略初探：以英華書院及英華女學校為例 (A Study of the Local Leadership Development Strategy of LMS: Ying Wa College and Ying Wa Girls’ School as Cases)”
13:25-13:50	<b>YUNG Chuen Hung ( 翁傳鏗 ) , Chinese Christian Literature Council Ltd.</b> “英華書院與中華基督教會”
13:50-14:05	Discussion
14:05-14:20	<i>Tea Break</i>

Time	Session 10 Chairperson: PANG Suk Man (彭淑敏)
14:20-14:45	<b>YUEN Chi Wai (阮志偉), The Chinese University of Hong Kong</b> “何福堂家族與英華書院的關係”
14:45-15:10	<b>IP Sum Ming (葉深銘), 國史教育中心 (香港)</b> “英華書院復校初期的校園福音工作：堂校合作的嘗試”
15:10-15:20	<i>Short Break</i>
15:20-15:45	<b>HUI Chun Hing (許振興), The University of Hong Kong</b> “英華書院校長事蹟鉤沉——緣於《古樹英華》的考索”
15:45-16:10	<b>CHU Kwok Yuen (朱國源), Ying Wa College</b> “發潛德之幽光——論梅浩濱校長時期 (1978-1990) 之英華書院”
16:10-16:30	Discussion
16:30-16:40	<i>Tea Break</i>

Time	Plenary Session Chairperson: KWONG Chi Man (鄺智文)
16:40-17:10	Keynote Speech II: <b>YEUNG Po Kwan, O.B.E., O.St.J., C.P.M. J.P. (楊寶坤), Former Principal of Ying Wa College</b> “My Years with Ying Wa College”
17:10-17:55	Panel for Reflections: - <b>YEUNG Po Kwan (楊寶坤), old boy 1958, former Principal 1990-2003</b> - <b>CHAN Yiu Nam (陳耀南), former teacher 1963-1968 &amp; Vice Principal 1968-1973</b> - <b>Roger LEE (李志華), old boy 1979, former Principal 2003-2011</b> - <b>Allan CHENG (鄭鈞傑), old boy 1989, Principal 2011-present</b>
17:55-18:00	Closing Remarks: <b>Allan CHENG (鄭鈞傑), Principal of Ying Wa College</b>